

## GOLD EXPERIENCE

~한일현대금박회화~

Contemporary Painting with Gold Leaf from Japan and Korea

### 개최안내

- 전시장소 : Hyun Gallery (현 갤러리) <http://www.hyungallery.com>  
 (서울시서초구반포 4 동 59-4 송원빌딩 8F 137-040)
- 전시기간 : 2010 년 5 월 20 일 (목) ~6 월 6 일 (일)
- 오프닝 파티 : 2010 년 5 월 20 일 오후 6 시부터  
 Artists' Talk (작가와의 만남)
- 관련기획 : Workshop 「회화작업에 있어서 금박기법에 관하여」 5 월 21 일, 22 일 예정
- 기획 : HRD Fine Art <http://www.hrdfineart.com>  
 (일본 교토시 카미교구 카미교료 타테마치 494-1)
- 구성 : Nomura Foundation

#### 【전시개요】

서울의 현 갤러리에서 개최하는 「GOLD EXPERIENCE」전은, 금박을 사용하여 현대적인 회화를 구축하고 있는 한일작가들의 그룹전입니다.

금박을 사용한 회화표현은, 동서양을 막론하고 고대·중세부터 오랜 역사를 지니고 있습니다. 서양에서는 템페라 기법을 주로 하는 성상화 (혹은 이콘화), 모자이크화, 벽화 등에서, 또 동양에서는 벽화나 옷칠을 하는 그림 등에서 각각의 미학이나 미적 감각, 그리고 종교나 철학을 배경으로 기법을 발전시켜왔습니다. 동양의 금박을 부착하는 방법과 서양의 금박 사용방법은 미술사에서는 전혀 다른 발전을 이루고 있지만, 근대 유럽에서는 19 세기말에 Japonisme 의 일환으로 금박을 이용한 표현이 사용되고 동양에서는 그리스도의 포교를 위한 목적으로 이콘화에서 보여지는 금박 배경이 큰 역할을 이루는 등, 동서문화의 크로스오버를 상징한다는 것으로 파악할 수 있습니다.

금박은 대체로 회화작품의 배경에 국한되어 사용되어온 것이 일반적이지만, 때로는 종교적인 숭고미를 나타내기 위해 사용된다든지, 또는 화면에서 보다 깊이 있는 공간감을 더하기 위해 사용된다든지, 작품의 소유자의 위세나 권력을 과시하기 위해서 사용되어지는 예들을 들면 회화에 있어서 금박의 소재와 기법이 달성해 온 적극적인 역할은 결코 간과할 수 없습니다.

본 전시의 목적은, 미술사에서 금박이라는 소재가 차지하는 의미나 필연을 다시 한번 되새기면서, 서양과 동양에서 전혀 다른 양상을 보여온 금박 기법을, 현대미술에 있어서의 회화 작품에서 전통적으로 고스란히 이어받는 한국과 일본 작가들의 작품을 통하여 현대미술의 기법재료적인 측면에 새로움을 조명해보는 것입니다. 덧붙여서 금박에 담겨져 있는 이상과 정신성, 메시지를 되새기며 미술의 긴 역사에 이어지는 21 세기 새로운 회화 표현의 가능성에 대해 재고할 수 있는 기회를 제공하고자 합니다.

본 전시는 서울에서 개최 이후, 일본 (장소, 기간미정) 에서의 순회전을 가질 예정입니다.

【작가소개 / 약력】

송 중덕 (Jungduk Song)

- 1961 Born in Daegu
- 1985 MFA in Western painting, Hongik University
- 2003 Guest researcher in oil painting department, Tokyo University of the Arts, Tokyo
- 2009 Guest researcher in oil painting preservation and restoration department, Tokyo University of the Arts

Lives and works in Daegu

Selected Solo Exhibitions

- 2004 Aoki Gallery, Tokyo
- 2006 “MANIF 12!” Seoul Arts Center, Seoul  
“ORIGIN” Seoul Arts Center, Seoul
- 2007 Kinrin Gallery, Tokyo (also in 2009)

Selected Group Exhibitions

- 2002 “ABSENCE” Gallery Korea, New York
- 2004 “Inside of the Surface” The University Art Museum, Tokyo / Daegu Citizen’s Hall, Daegu (also in 2005, 06 and 07)  
“Gwanghwamoon International Art Festival” Sejong Center, Seoul (also in 2005, 06, 07 and 09)
- 2005 “Art and Mathematics” Sabina Museum, Seoul
- 2007 “How to See a Painting” Sanina Museum, Seoul
- 2007 “Gan” Aoki Gallery, Tokyo

\*\*\*\*\*

**Jungduk Song** is a specialist in gold-ground tempera painting. His paintings, however, are clearly no repeat nor trace of old-age artworks; Song’s works are unique with its contemporary allegory and symbolism, not unlike 20th century surrealist paintings, coalescing with the technique and materials which date back to the Middle Age Europe.

**박 현주 (Hyunjoo Park)**

- 1968 Born in Seoul  
1991 BFA in painting, Seoul National University, Seoul  
1993 MFA in studio painting, New York University, New York  
2002 PhD in Art, Tokyo University of the Arts, Tokyo  
Lives and works in Seoul

Selected Solo Exhibitions

- 1993 80 Washington Square Gallery, New York  
1994 Gallery Icon, Seoul  
1998 Gallery Kobayashi, Tokyo (also in 2001)  
1999 Keumsan Gallery, Seoul  
2002 DNA-Die Neue Aktionsgalerie, Berlin  
Gallery Kaze, Osaka (also in 2004)  
2003 Gallery In, Seoul  
2005 Creclooart Gallery, Philadelphia  
2006 SADI Window Gallery, Seoul  
2008 Sun Contemporary, Seoul  
2009 "Diagram of Light" VIT Gallery, Seoul

Selected Group Exhibitions

- 2003 "Dancing Color" Gallery Sang, Seoul  
"SQUARE" Keumsan Gallery, Seoul  
"Exploration of Light and Color" Seoul Arts Center, Seoul  
"Sense and Sensitivity" Busan Metropolitan Museum, Busan  
2004 "Joy of Contemplation" Sun Gallery, Seoul  
"Over the Rainbow" Space C, Seoul  
2005 "Beyond Artifice" Chiwoo Metal Museum, Seoul  
"Art Camp in India" Mumbai  
2006 "Korean Contemporary Artists 5" Galley Kong, Seoul  
2007 "Infuse" Gallery Velvet, Seoul  
2008 "Up to the Minute" Korea Art Center, Busan  
2009 "Cultural Diversity in Korean Contemporary Art" Sophia Art Gallery, Seoul  
"Sensitivity and Abstraction" Cyart Gallery, Seoul

Collection

Tokyo University of the Arts,  
Daerim Museum, Seoul

\* \* \* \* \*

**Hyunjoo Park's** interest and study in gold-ground tempera paintings have led to creation of a body of her own work – paintings and sculptural paintings. Park's works are marked with repetition of geometrical forms and rich colors, which mirror the artist's devotion to light and its spirituality, seized within the glittering and reflective golden surface.

시라카와 노리요리 (白河 ノリヨリ / Noriyori Shirakawa)

1969 Born in Tokyo  
1993 BFA in oil painting, Tokyo University of the Arts, Tokyo  
1995 MFA, Tokyo University of the Arts, Tokyo  
Lives and works in Aichi

Selected Solo Exhibitions

1996 Ginza Surugadai Gallery, Tokyo  
1997 Ginza Seigetsudo Gallery, Tokyo (also in 1998)  
2004 Garando Gallery, Nagoya  
2006 Ginza Goraku Gallery, Tokyo

Selected Group Exhibitions

1995 Ginza Seigetsudo Gallery, Tokyo  
1997 Shinjuku Zenrosai Hall Gallery Space Zero, Tokyo  
2001 "ART FORM OF JAPAN" The Suan Dusit Art Gallery, Bangkok  
2002 Hasegawa Kukansozo Company, Tokyo  
"New Traditonal Art" Silpakorn University Art Center, Bangkok  
Garando Gallery, Nagoya  
2003 "Aoi-no-kai" Ginza Surugadai Gallery, Tokyo (also in 2004, 05, 06, 07, 08 and 09)  
"FIELD OF NOW" Ginza Yokyo Art Hall, Tokyo  
2005 "TEN by Ten 10×10 / Small Universe" Gallery Alpha, Nagoya  
2006 "CONNECT [Impression on Paper]" Silpakorn University Art Center, Bangkok  
2009 "Octave" Garando Gallery, Nagoya

Collection

Embassy of Peru in Japan, Tokyo

\* \* \* \* \*

**Noriyori Shirakawa** is a researcher on painting materials such as gold-ground tempera, while he also creates his own paintings, symbolically associating 'light' and 'memory' with his breathtakingly exquisite skills based on his studies and knowledge of painting material, sometimes with images taken from ancient stories and myths.

야수키 마사코 (安喜 万佐子 / Masako Yasuki)

- 1970 Born in Osaka  
1994 MFA in Art, Kyoto Seika University, Kyoto  
2001 Artist-in-Residence at Edinburgh College of Art through the Artist Exchange  
"ART-EX" by Osaka Prefectural Government  
2004 Guest Artist at Amherst College, Massachusetts  
Lives and works in Kyoto

Selected Solo Exhibitions

- 1993 galerie 16, Kyoto (also in 1995, 97, 98, 99, 2005, 09)  
2000 "real/time" Galerie Ando, Tokyo  
2001 "the presence between things" Gallery Te, Tokyo (also in 2005 and 06)  
Sculpture Court Gallery at Edinburgh College of Art, Edinburgh, UK  
2002 "Edinburgh Project" Osaka Contemporary Art Center  
2003 Base Gallery, Tokyo  
2006 Cubic Gallery, Osaka

Selected Group Exhibitions

- 1991 "Kyoto Independent Exhibition" Kyoto Municipal Museum of Art, Kyoto  
"tabla rasa" Kyoto Shijo Gallery, Kyoto  
199 "International Liaison Exhibition" International Community Center, Kyoto  
1995 "field book - drawings" Gallery Jiyu-kuukan, Osaka  
1996 "Painting - being makes ripples" galerie 16, Kyoto  
1997 "The Future of Painting '97" Osaka Contemporary Art Center, Osaka  
1998 "'98 Selected Exhibition" Kyoto Municipal Museum of Art, Kyoto  
"The Future of Paintings '98" Osaka Contemporary Art Center, Osaka  
"Trembling State" Osaka Contemporary Art Center, Osaka / Roxyside Museum,  
Hiroshima / Kobe Art Village Center, Kobe  
1999 "The Vision of Contemporary Art Japan" The Ueno Royal Museum, Tokyo  
2000 "2000 Selected Exhibition" Kyoto Municipal Museum of Art, Kyoto  
"INCUBATION 00" Kyoto Art Center, Kyoto  
2001 "Selected Exhibition", The Museum of Kyoto, Kyoto  
2002 "The Vision of Contemporary Art Japan" The Ueno Royal Museum, Tokyo  
2004 "FLAT-PLAT - Far West near East" Kanagawa Kenmin Hall Gallery, Yokohama /  
CASO Contemporary Art Space Osaka, Osaka  
2005 "City-net Asia 2005" Seoul Museum of Art, Seoul  
2008 "from sublime to uncanny" CASO Contemporary Art Space Osaka, Osaka  
"Out of Sight, Still in Mind" Gallery Hangil, Paju

\* \* \* \* \*

**Masako Yasuki's** paintings are based on existing landscape. She meticulously puts together various materials and mediums from the East and the West, including, most recently, gold leaf. Her long and painstaking work results in a thick painting surface, exhibiting the artist's interest or obsession in accumulation of time and abstraction of memories.

기무라 료우코 (木村 了子 / Ryoko Kimura)

- 1971 Born in Kyoto  
1997 MFA in mural painting, Tokyo University of the Arts, Tokyo

Selected Solo Exhibitions

- 1997 Moris Gallery, Tokyo  
2002 Span Art Gallery, Tokyo  
2003 "The Women Top Age" Vanilla Gallery, Tokyo  
2004 "Stained Glass Roman" Sogo Department Store Gallery, Kobe / four other venues  
2005 "Beauty of My Dish" Span Art Gallery, Tokyo  
2007-08 "Prince Come True" Gallery ES, Tokyo / The Butchart International Contemporary Art Space, Taipei  
2009 "Born to be WILD" Mizuma and One Gallery, Beijing / The Butchart International Contemporary Art Space, Taipei

Selected Group Exhibitions

- 2002 "1st Stained Glass Exhibition" Matsuzakaya Museum, Nagoya  
2003 "Art and Generations" Span Art Gallery, Tokyo  
2004 "Glass Creators from Tokyo National University of Fine Arts" The University Art Museum, Tokyo  
2005 "Seiu Ito and the Genealogy" Vanilla Gallery, Tokyo  
2006 "Exhibition of Three Artists" Gallery Kabutoya, Tokyo  
2006 "eyes & curiosity" Mizuma Action, Tokyo  
2007 "Male Beauty" Gallery Tomo, Tokyo  
2009 "2nd Art Auction Show" COEX, Seoul  
2010 "The 6th Chinese Character Festival: Making Waves Contemporary Art Exhibition" National Chiang Kai-shek Memorial Hall, Taipei

Prize / Award

- 2002 Honorable Mention in the category for professionals, the 1st Stained Glass Exhibition

\*\*\*\*\*

**Ryoko Kimura** creates her works using traditional technique for Japanese painting like *Byobu-e* screen painting; but she deals with up-to-date worldly subject matters such as people's raw and curious desire towards celebrity and sexual taboos in the society, peculiarly from a woman's viewpoint with a tone of light-hearted satire.

이정은 (Chion Lee)

- 1978 Born in Seoul  
2002 BFA, Seoul Women's University, Seoul  
2003 Studies at Central Academy of Fine Arts, Beijing  
2007 MFA, Seoul Women's University, Seoul

Lives and works in Seoul

Solo Exhibition

- 2006 Barhom Gallery at Seoul Women's University, Seoul

Selected Solo Exhibitions

- 2002 "New Frontier" Gongpyeong Art Center, Seoul  
"Young Artist Exhibition" Seoul Arts Center, Seoul  
2004 "Handicap" Artlink Gallery  
2005 "Cogito" Gallery OM, Seoul  
"Korean-American Artist Group Exhibition" Chetenham Art Center, Philadelphia  
2006 "Are We Different?" Dongduk Art Space, Seoul  
2007 "Dream of Middy" Shinsegae Department Store Gallery, Seoul  
2008 "Wall and Bridge" Sempio Art Space, Icheon, Korea  
"ASYAAF - When we first met" Old Seoul Station Building, Seoul  
"Cogito" Gallery La Mer, Seoul  
2009 "Cogito" Gallery Gwang, Seoul

Collection

Seoul Women's University, Seoul

\* \* \* \* \*

Having studied oriental painting and the use of gold (and silver) leaf, **Chion Lee** mixes them with Western materials such as canvas and acrylic paint to bring forth abstract but expressive works, freeing herself from rigid tradition.

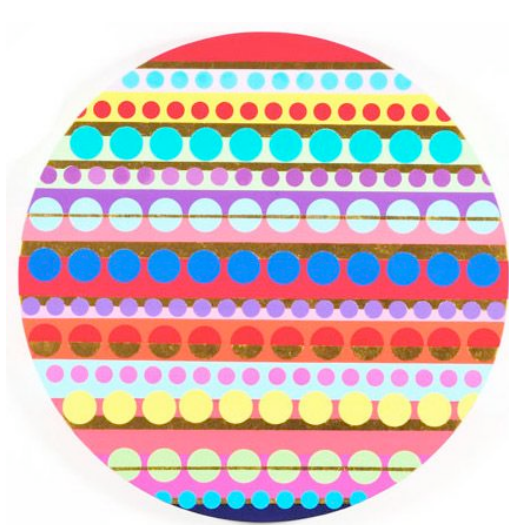
【작품】 (참고)



송 중덕 "Space for Reminiscence"  
tempera, gold leaf on panel  
16.2×20.7cm



송 중덕 "Space for Reminiscence"  
tempera, gold leaf on panel  
19×22.5cm



박 현주 "MA-UM"  
gesso, acrylic, gold leaf on panel  
60×60cm 2009



박 현주 "MA-UM"  
gesso, acrylic, gold leaf on panel  
60×60cm 2009





시라카와 노리요리 "V - C - Light - 2010"  
chalk, silver leaf, tempera, oil on canvas  
100×80.3cm 2010



야수키 마사코 "exposed scape - a childhood tree"  
glue, pigment, Paris white, gold leaf on wooden panel, hemp cloth  
and Bolognese chalk  
68×90cm 2010



야수키 마사코 "exposed scape - a collective memory"  
glue, pigment, Paris white, gold leaf on wooden panel, hemp cloth  
and Bolognese chalk



키무라 료우코 "Dessert / A man's body dish for L'opera gateau au chocolat"  
 Japanese pigment, gold leaf on paper (standing screen)  
 120×97cm 2005



이정은 "Whenever it may be, we shall meet again"  
 acrylic, pearl pigment, binder, silver leaf on canvas  
 130.3×97cm 2007



이정은 "Whenever it may be, we shall meet again"  
 acrylic, enamel pigment, gold leaf on canvas  
 19×24cm 2003